

USER MANUAL

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Használati útmutató

Brugsanvisning

HOT DOG STEAMER



DE	Produktname:	HOT DOG WÄRMER
EN	Product name:	HOT DOG STEAMER
PL	Nazwa produktu:	PODGRZEWACZ DO HOT DOGÓW
CZ	Název výrobku	OHŘÍVAČ HOT DOGŮ
FR	Nom du produit:	CHAUFFE-SAUCISSE À HOT-DOG
IT	Nome del prodotto:	MACCHINA SCALDA HOT DOG
ES	Nombre del producto:	MÁQUINA A VAPOR PARA PERRITOS CALIENTES
HU	Termék neve	VIRSLIMELEGÍTŐ
DA	Produktnavn	PØLSEVARMER
DE	Modell:	RCPHW 650 RCPHW 550 RCPHW 450
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



ACHTUNG!

Um einen langen und störungsfreien Betrieb (Nutzung) der Geräte von Royal Catering zu gewährleisten, empfehlen wir den Hauptschalter nur dann zu benutzen, wenn der Temperaturregler auf 0 eingestellt ist. Die Benutzung des Hauptschalters, während der Temperaturregler einen anderen Wert als 0 anzeigt, kann die Lebensdauer / die Langlebigkeit des Hauptschalters wesentlich begrenzen.



ATTENTION!

To ensure a long and failure-free operation of machines from Royal Catering, we recommend turning on the main switch only if the temperature control is set to 0. Using the main switch while the temperature control indicates any other value than 0 could limit the operating life of the main switch significantly.



UWAGA!

Aby zapewnić długotrwałą i bezawaryjną pracę urządzeń firmy Royal Catering z włącznika głównego należy korzystać tylko w sytuacji, gdy pokrętko regulacji temperatury ustawione jest w pozycji 0. Używanie włącznika głównego w sytuacji, gdy pokrętko regulacji temperatury wskazuje wartość różną od 0 może skrócić żywotność włącznika.



POZOR!

Pro zajištění bezproblémového provozu zařízení výrobce Royal Catering doporučujeme používat hlavní spínač pouze v případě, že je regulátor teploty nastaven na 0. Používání hlavního spínače v situacích, kdy regulátor teploty ukazuje jinou hodnotu než 0, může podstatně snížit jeho životnost.



ATTENTION!

Pour assurer un bon fonctionnement des appareils Royal Catering à long terme, nous vous conseillons vivement de ne les allumer que lorsque le bouton de réglage de la température est sur 0. Actionner l'interrupteur principal lorsque le bouton de réglage de la température se trouve sur une position autre que 0 peut endommager l'interrupteur et réduire considérablement sa durée de vie.



ATTENZIONE!

Per garantire a lungo un corretto funzionamento dei dispositivi Royal Catering, si consiglia di utilizzare l'interruttore principale solo quando la manopola della temperatura è impostata su 0. Utilizzare il tasto ON-OFF quando la manopola della temperatura si trova su un valore diverso da 0 può ridurre notevolmente la durata dell'interruttore principale.



ATENCIÓN!

Para garantizar el funcionamiento correcto de los productos de Royal Catering a largo plazo, se recomienda encarecidamente que solo encienda el aparato cuando el mando de temperatura esté a „cero.“ El uso del interruptor de encendido con una temperatura seleccionada distinta de „0“ puede conducir a daños en el pulsador ON-OFF.



VIGYÁZAT!

A Royal Catering készülékeinek hosszú és problémamentes működése érdekében csak akkor javasoljuk a főkapcsoló használatát, ha a hőmérséklet-szabályozó 0-ra van állítva. A főkapcsoló használata, miközben a hőmérséklet-szabályozó 0-tól eltérő értéket mutat, jelentősen korlátozhatja a főkapcsoló élettartamát.



ADVARSEL!

For at undgå driftsforstyrrelser på lang sigt med apparater fra Ryal Catering anbefales altid at sætte temperaturregulatoren på 0 inden apparatet tændes på afbryderknappen. Hvis temperaturknappen står på en anden værdi end 0, når apparatet tændes, kan det medføre at apparatets levetid nedsættes.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Bezeichnungen des Produktes	HOT DOG WÄRMER		
Modell	RCPHW 650	RCPHW 550	RCPHW 450
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nennleistung [W]	550	500	450
Temperaturbereich [°C]	37-100	37-100	37-100
Behälterabmessung [mm]	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240
Abmessung des Korbs [mm]	Ø170 x 200	Ø170 x 200	Ø170 x 200
Wassertankvolumen [l]	0,7	0,7	0,7
Anzahl der Brötchenspieße [Stk.]	4	2	0
IP-Schutzart	IPX3	IPX3	IPX3
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	520x300x420	400x300x420	320x300x400
Gewicht [kg]	7,7	6,4	5,5

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Potenzialausgleichsklemme



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den HOT DOG WÄRMER.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Benutzen Sie das Netzkabel nicht zweckentfremdet. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

-
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
 - c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
 - d) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
 - e) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
 - f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um das unter Spannung stehende Gerät zu löschen.
 - g) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
 - h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
 - i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
 - j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - m) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. Persönliche Sicherheit

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
- b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person

beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.

- c) Bei der Nutzung des Geräts muss mit Vorsicht und gesundem Menschenverstand vorgegangen werden. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- e) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- g) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- h) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
- i) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- j) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

-
- k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - l) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - m) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - n) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
 - o) **ACHTUNG!** Einige Teile des Geräts können während der Arbeit sehr große Temperaturen erreichen – es besteht Verbrennungsgefahr! Berühren Sie diese Teile nicht mit bloßen Händen!
 - p) Das Gerät darf niemals ohne Wasser im Behälter verwendet werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Das Gerät ist ausschließlich zum Aufwärmen von Würstchen und Hot-Dog-Brötchen bestimmt. Der Hot-Dog-Erwärmer darf nicht für Folgendes verwendet werden:

- Erhitzen von anderen Lebensmitteln;
- Erhitzen von Flüssigkeiten, die Zucker, Süßstoff, Säuren, Laugen oder Alkohol enthalten;
- Erhitzen und Aufwärmen von brennbaren, gesundheitsschädlichen, flüchtigen oder ähnlichen Flüssigkeiten und / oder Materialien.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts

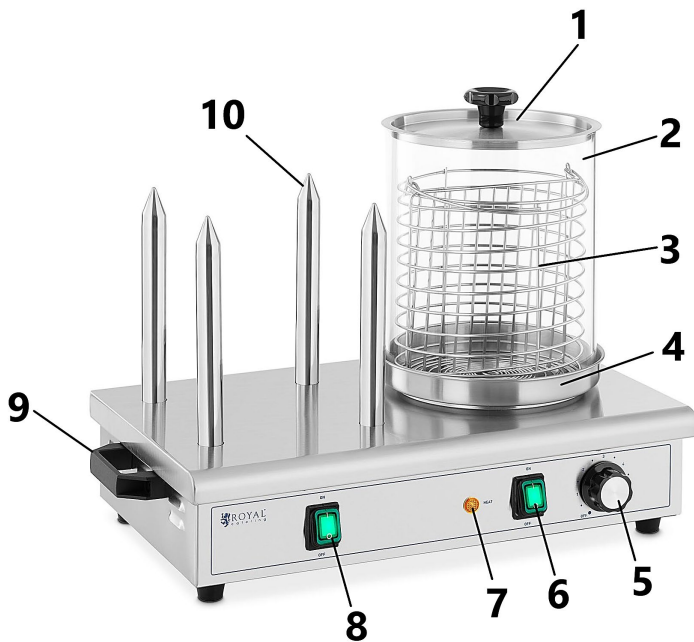


RCPHW 550



RCPHW 650

Vorderansicht



Hinteransicht



- 1 - Deckel
- 2 - Glaszylinder
- 3 - Würstchenkorb
- 4 - Wassertank
- 5 - Drehregler der Temperatureinstellung
- 6 - ON/OFF-Hauptschalter
- 7 - Kontrollleuchte Heizen

-
- 8 - ON/OFF-Schalter für das Beheizen der Brötchen-Heizspieße (nicht verfügbar für das Modell RCPHW 450)
 - 9 - Griff
 - 10 - Brötchen-Heizspieße (nicht verfügbar für das Modell RCPHW 450)
 - 11 - RESET-Taste
 - 12 - Potenzialausgleichsklemme
 - 13 - Versorgungsleitung

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Vor der ersten Nutzung müssen alle Teile abgenommen und gewaschen werden. Das ganze Gerät muss ebenfalls gereinigt werden.

POTENZIALAUSGLEICHSKLEMME

Auf der Rückseite des Geräts befindet sich die Potenzialausgleichsklemme [12], vor der Nutzung des Geräts korrekt an das Potenzialausgleichssystem angeschlossen werden muss. Dies sollte durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

- 1) Gerät an die Stromversorgung anschließen.
- 2) Der Wasserbehälter (4) muss auf ca. $\frac{3}{4}$ der Höhe mit Wasser gefüllt werden.
- 3) Das Gerät einschalten, indem der Hauptschalter (6) auf die Position „ON“ gestellt wird.
- 4) Die gewünschte Temperatur mit dem Drehregler (5) einstellen. Das Heizelement beginnt das Aufheizen des Glaszylinders.
- 5) Den Schalter für das Beheizen der Brötchen-Heizspieße (8) auf die Position „ON“ stellen. Die Brötchen-Heizspieße (10) beginnen sich zu erhitzen.

-
- 6) Vor der Nutzung müssen die Brötchen-Heizspieße entsprechend aufgeheizt werden. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht wird, erlischt die orangene Diode (7) und das Heizelement unterbricht das Aufheizen.
 - 7) Wenn die Temperatur des Geräts abfällt, beginnt das Gerät automatisch wieder mit dem Aufheizen.
 - 8) Nach Abschluss der Arbeit mit dem Gerät:
 - a) Den Drehregler für die Temperatureinstellung (5) auf die Position „OFF“ stellen;
 - b) Das Aufheizen der Heizspieße mit der Taste (8) ausschalten;
 - c) Das Gerät mit der Taste (6) ausschalten.

ACHTUNG: Bevor das Gerät mit dem Hauptschalter (6) ausgeschaltet wird, wird empfohlen, dass alle anderen Steuerelemente, gemäß der in der Bedienungsanleitung angegebenen Reihenfolge, in die Position „OFF“ gestellt werden.

- 9) Das Gerät von der Stromversorgung trennen, wenn es nicht verwendet wird.

ANWENDUNGSHINWEISE

- In einigen Fällen kann es bei der Erstinbetriebnahme aus dem Geräteinneren zur Rauchbildung kommen, die von den Heizelementen verursacht wird. Dies ist ein völlig normales Phänomen. Es muss lediglich eine entsprechende Lüftung sichergestellt werden.
- Der Füllstand im Wasserbehälter (4) muss regelmäßig überprüft werden. Das Gerät darf niemals ohne Wasser im Behälter verwendet werden!
- Die Brötchen dürfen erst dann auf den Heizspießen aufgesetzt werden, wenn diese gut aufgeheizt sind.

RESET

Wenn es zu einer Überhitzung des Geräts kommt, wird es automatisch ausgeschaltet. In diesem Fall muss das Gerät ausgeschaltet werden und es muss abgewartet werden, bis es abgekühlt ist, danach kann die RESET-Taste [11] gedrückt werden, um das Gerät erneut einzuschalten.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Nach dem Abkühlen des Geräts kann der Wasserbehälter herausgenommen, geleert und gereinigt werden. Diese Tätigkeit sollte nach jeder Nutzung ausgeführt werden, damit das Gerät stets in einem einwandfreien hygienischen Zustand gehalten wird.
- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.

-
- b) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
 - c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
 - d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
 - e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
 - f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
 - g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
 - h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
 - i) Für die Reinigung des Geräts muss ein weiches Tuch verwendet werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Der Temperaturregler ist eingeschaltet, die orangene Kontrollleuchte, die den Netzanschluss signalisiert, leuchtet nicht, das Gerät wird nicht aufgeheizt.	Das Versorgungsmodul ist defekt.	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
Der Temperaturregler ist eingeschaltet, die orangene Kontrollleuchte, die den Netzanschluss signalisiert,	Die Kontrollleuchte ist defekt.	

leuchtet nicht, aber das Gerät wird aufgeheizt.		
Der Temperaturregler ist eingeschaltet, die orangene Kontrollleuchte, die den Netzanschluss signalisiert, leuchtet, aber das Gerät wird nicht aufgeheizt..	Das Heizelement ist defekt.	

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter		
Product name	HOT DOG STEAMER		
Model	RCPHW 650	RCPHW 550	RCPHW 450
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W].	550	500	450
Temperature range [°C]	37-100	37-100	37-100
Tank dimensions [mm]	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240
Basket dimensions [mm]	Ø170 x 200	Ø170 x 200	Ø170 x 200
Water tank capacity [l]	0.7	0.7	0.7
Number of bun skewers [pieces]	4	2	0
IP code	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	520x300x420	400x300x420	320x300x400
Weight [kg]	7.7	6.4	5.5

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	Equipotential bonding terminal



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the HOT DOG STEAMER.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating the unit outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.
- h) Do not use the unit in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- e) • If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- f) In case of fire or fire ignition, use only powder or snow extinguishers to extinguish live equipment (CO₂).

-
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
 - h) Use the unit in a well-ventilated area.
 - i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
 - j) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
 - k) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
 - l) Keep the unit away from children and animals.
 - m) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.



Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
- b) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
- c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- d) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- e) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.4. Safe use of the unit

- a) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any

other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.

- d) Keep the unit out of the reach of children.
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- f) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- g) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
- h) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
- i) Do not leave the unit switched on unattended.
- j) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
- k) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- l) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
- m) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- n) Do not block the ventilation openings of the unit!
- o) CAUTION! Some parts of the unit become very hot during operation - there is a danger of scalding! Do not touch these parts with bare hands!
- p) Never operate the unit without water in the tank.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The unit is designed to heat sausages and buns for hot dogs only. The hot dog warmer should not be used for:

- heating other food products;
- heating liquids containing sugar, sweeteners, acids, alkalis or alcohol;
- heating or reheating flammable, noxious, volatile or similar liquids and/or materials.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description

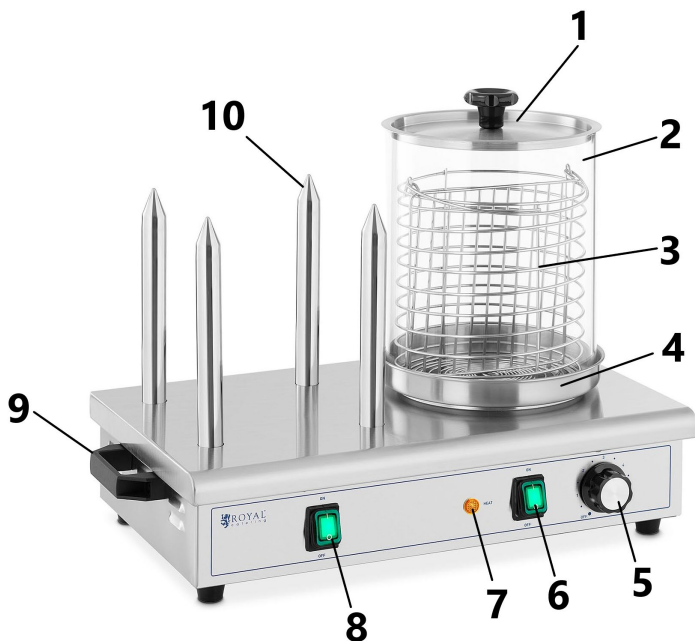


RCPHW 550



RCPHW 650

Front view



Rear view:



- 1 - Cover
- 2 - Glass cylinder
- 3 - Basket for sausages
- 4 - Water tank
- 5 - Temperature control knob
- 6 - Main ON/OFF switch
- 7 - Heating indicator light
- 8 - ON/OFF switch to heat bun skewers (not available on RCPHW 450)

-
- 9 - Handle
 - 10 - Bun skewers (not available for the RCPHW 450)
 - 11 - RESET button
 - 12 - Equipotential bonding terminal
 - 13 - Power cord

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before using the unit for the first time, disassemble all parts and wash them as well as the entire unit.

EQUALIZING CONNECTION TERMINAL

There is an equipotential bonding terminal [12] on the back of the unit which must be properly connected to the equipotential bonding system before using the unit. This operation should be carried out by a qualified electrician.

3.3. Working with the unit

- 1) Connect the unit to the power supply.
- 2) Fill the water tank (4) with water to about $\frac{3}{4}$ of its height.
- 3) Start the appliance by turning the main switch (6) to the "ON" position.
- 4) Select the desired temperature by turning the knob (5). The heating element will begin to heat the glass cylinder.
- 5) Set the bun skewers heating switch (8) to the "ON" position. The bun skewers (10) will begin to heat up.
- 6) The bun skewers must be properly heated before use. As soon as the desired temperature is reached, the orange LED (7) goes out and the heating element stops heating.
- 7) As soon as the temperature of the appliance drops again, the appliance will automatically start heating again.
- 8) When you have finished working with the appliance:
 - a) turn the thermostat knob (5) to the "OFF" position,
 - b) switch off heating of the skewers with the button (8),

c) turn on the unit by pressing the button (6).

CAUTION: Setting controls to the "OFF" position before turning the unit off using the main switch (6), in the order shown in the operating instructions is recommended.

9) Disconnect the unit from the power supply when not in use.

INSTRUCTIONS FOR USE

- In some cases, smoke may come out of the heating elements from inside the appliance during initial use. This is perfectly normal. Just make sure there is adequate ventilation.
- Regularly check the water level in the tank (4). Never use the appliance without water in the tank!
- Do not place buns on the skewers until the skewers are well heated.

RESET

If overheating occurs, the appliance will automatically switch off. In this case, switch off the appliance and wait until it has cooled down, then press the RESET button [11] to enable the appliance to be switched on again.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
- b) When the appliance has cooled down, remove the water tank, empty and clean it. This should be done after each use to keep the machine in an impeccable hygienic condition at all times.
- a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- b) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
- c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Use a soft cloth for cleaning.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The temperature controller is switched on, the orange indicator light for mains connection is not lit, the unit does not heat.	A power supply component is defective.	Contact customer service.
The temperature regulator is on, the amber indicator light for the mains connection is not illuminated, but the unit is heating up.	The indicator light is defective.	
The temperature regulator is on, the orange mains connection indicator light is on, but the unit does not heat.	The heating element is defective.	

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	PODGRZEWACZ DO PARÓWEK		
Model	RCPHW 650	RCPHW 550	RCPHW 450
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	550	500	450
Zakres temperatury [°C]	37-100	37-100	37-100
Wymiary zbiornika [mm]	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240
Wymiary kosza [mm]	Ø170 x 200	Ø170 x 200	Ø170 x 200
Pojemność zbiornika na wodę [l]	0,7	0,7	0,7
Liczba szpikulców na butki [szt.]	4	2	0
Klasa ochrony IP	IPX3	IPX3	IPX3
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	520x300x420	400x300x420	320x300x400
Ciężar [kg]	7,7	6,4	5,5

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Zacisk połączenia wyrównawczego



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do PODGRZEWACZ DO PARÓWEK.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

-
- e) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
 - f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
 - g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
 - h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
 - i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
 - j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - m) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolność obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- i) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- n) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- o) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma!
- p) Nigdy nie należy używać urządzenia bez wody w zbiorniku.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia

dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania kiełbasek i bułek na hot dogi. Podgrzewacza do hot dogów nie należy stosować do:

- podgrzewania innych produktów spożywczych;
- podgrzewania cieczy zawierających cukier, słodzik, kwasy, alkalia lub alkohol;
- odgrzewania i rozgrzewania zapalnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się lub tym podobnych cieczy i/lub materiałów.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

RCPHW 450

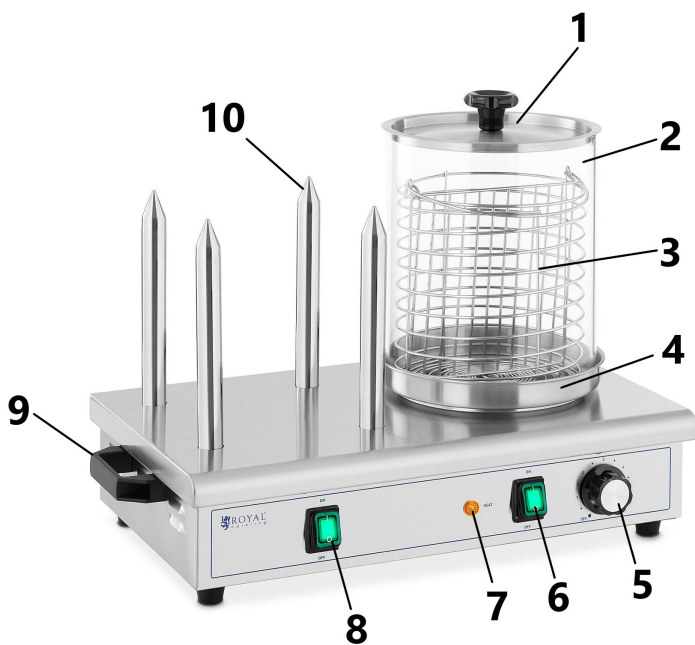


RCPHW 550



RCPHW 650

Widok z przodu



Widok z tyłu



- 1 - Pokrywa
- 2 - Szklany cylinder
- 3 - Koszyk na kiełbaski
- 4 - Zbiornik na wodę
- 5 - Pokrętko regulacji temperatury
- 6 - Główny włącznik ON/OFF
- 7 - Lampka kontrolna grzania
- 8 - Włącznik ON/OFF grzania szpikulców na bułki (niedostępne w modelu RCPHW 450)
- 9 - Uchwyt
- 10 - Szpikulce na bułki (niedostępne w modelu RCPHW 450)
- 11 - Przycisk RESET
- 12 - Zacisk połączenia wyrównawczego
- 13 - Kabel zasilający

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

ZACISK POŁĄCZENIA WYRÓWNAWCZEGO

Z tyłu urządzenia znajduje się zacisk połączenia wyrównawczego [12], który należy prawidłowo podłączyć do systemu połączeń wyrównawczych przed przystąpieniem do używania urządzenia. Tą operację powinien wykonać wykwalifikowany elektryk.

3.3. Praca z urządzeniem

- 1) Podłączyć urządzenie do zasilania.
- 2) Zbiornik na wodę (4) należy napełnić wodą do ok. $\frac{3}{4}$ jego wysokości.
- 3) Uruchomić urządzenie ustawiając włącznik główny (6) w pozycję „ON”.
- 4) Wybrać pożądaną temperaturę przekręcając pokrętkę (5). Element grzewczy zacznie ogrzewać szklany cylinder.
- 5) Włącznik grzania szpikulców na butki (8) ustawić w pozycję „ON”. Szpikulce na butki (10) zaczną się nagrzewać.
- 6) Przed użyciem należy odpowiednio rozgrzać szpikulce na butki. Gdy tylko zostanie osiągnięta pożądana temperatura zgaśnie pomarańczowa dioda (7), a element grzewczy przestanie grzać.
- 7) Gdy tylko temperatura urządzenia ponownie spadnie, urządzenie automatycznie zacznie ponownie grzać.
- 8) Po zakończeniu pracy z urządzeniem:
 - a) obrócić pokrętkę termostatu (5) do pozycji „OFF”,
 - b) wyłączyć grzanie szpikulców za pomocą przycisku (8),
 - c) wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku (6).

UWAGA: Zaleca się, aby przed wyłączeniem urządzenia za pomocą głównego włącznika (6) pozostałe elementy sterujące ustawić w pozycji „OFF”, zgodnie z kolejnością przedstawioną w instrukcji obsługi.

- 9) Odłączyć urządzenie od zasilania, gdy nie jest ono używane.

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- W niektórych przypadkach podczas pierwszego użycia z wnętrza urządzenia może wydobywać się dym z elementów grzejnych. Jest to zjawisko całkowicie normalne. Należy zadbać jedynie o odpowiednią wentylację.
- Regularnie kontrolować poziom wody w zbiorniku (4). Nigdy nie należy używać urządzenia bez wody w zbiorniku!
- Butki umieszczać na szpikulcach dopiero wtedy, gdy szpikulce są dobrze rozgrzane.

RESET

W przypadku, jeżeli dojdzie do przegrzania, urządzenie wyłączy się automatycznie. W takim wypadku należy wyłączyć urządzenie i odczekać aż ostygnie, a następnie nacisnąć przycisk RESET [11], aby umożliwić ponowne włączenie urządzenia.

3.4. Czystczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Po ochłodzeniu się urządzenia należy wyciągnąć zbiornik na wodę, opróżnić go i wyczyścić. Czynność tę powinno wykonywać się po każdym użyciu, aby przez cały czas utrzymywać urządzenie w nienagannym pod względem higienicznym stanie.
- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Regulator temperatury jest załączony, nie świeci się pomarańczowa lampka kontrolna oznaczająca podłączenie do sieci, urządzenie nie grzeje.	Element zasilania jest uszkodzony.	Należy skontaktować się z serwisem klienta.
Regulator temperatury jest załączony, nie świeci się pomarańczowa lampka kontrolna oznaczająca podłączenie do sieci, ale urządzenie grzeje	Lampka kontrolna jest uszkodzona.	
Regulator temperatury jest załączony, świeci się pomarańczowa lampka kontrolna oznaczająca podłączenie do sieci, ale urządzenie nie grzeje.	Element grzejny jest uszkodzony.	

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	OHŘÍVAČ HOT DOGŮ		
Model	RCPHW 650	RCPHW 550	RCPHW 450
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon [W]	550	500	450
Teplotní rozsah [°C]	37-100	37-100	37-100
Rozměry nádržky [mm]	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240
Rozměry koše [mm]	Ø170 x 200	Ø170 x 200	Ø170 x 200
Objem nádržky na vodu [l]	0,7	0,7	0,7
Počet jehlic na rohlíky [ks]	4	2	0
Stupeň krytí IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	520x300x420	400x300x420	320x300x400
Hmotnost [kg]	7,7	6,4	5,5

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	Svorka vyrovnávače potenciálu



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „produkt“ použité u varování a v pokynech se týkají OHŘÍVAČ HOT DOGŮ.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
- g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
- h) Zařízení nepoužívejte ve velmi vlhkých prostorách ani v těsné blízkosti nádob s vodou!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněným osobám.
- d) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- e) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.

-
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
 - g) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
 - h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
 - i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
 - j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
 - k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
 - l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
 - m) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a nepovolaných osob.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
- c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- d) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- e) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.

-
- b) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
 - c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
 - d) Zařízení chraňte před dětmi.
 - e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
 - f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - g) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
 - h) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
 - i) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
 - j) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - m) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - n) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
 - o) **UPOZORNĚNÍ!** Při práci se některé součásti zařízení ohřívají na vysoké teploty a při kontaktu s nimi se můžete popálit! Nedotýkejte se těchto částí holýma rukama!
 - p) Nikdy nepoužívejte zařízení bez vody v nádrži.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno pouze k ohřevu párků a rohlíků na hot dogy. Ohřívač párků v rohlíku by se neměl používat pro:

- ohřívání jiných potravin;
- ohřívání tekutin, které obsahují cukr, sladidlo, kyseliny, alkalické kovy nebo alkohol;
- ohřívání a zahřívání hořlavých, škodlivých pro zdraví, snadno vytékajících nebo podobných kapalin a/nebo materiálů.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení

RCPHW 450

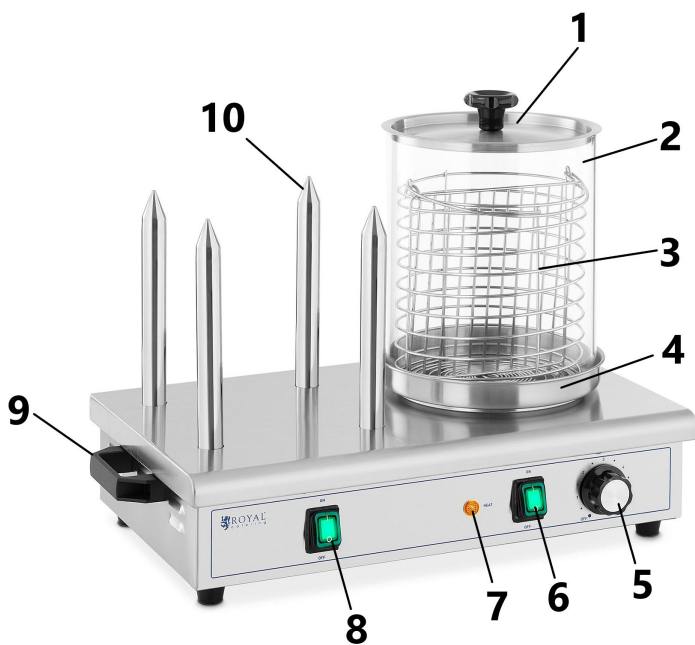


RCPHW 550



RCPHW 650

Čelní pohled



Pohled zezadu



- 1 - Víko
- 2 - Skleněný válec
- 3 - Koš na párky
- 4 - Nádržka na vodu
- 5 - Ovladač pro nastavení teploty
- 6 - Hlavní vypínač ON/OFF
- 7 - Kontrolka ohřívání
- 8 - Vypínač ON/OFF ohřívání jehlic na rohlíky (nedostupné v modelu RCPHW 450)
- 9 - Držák
- 10 - Jehlice na rohlíky (nedostupné v modelu RCPHW 450)
- 11 - Tlačítko RESET
- 12 - Svorka vyrovnávače potenciálu
- 13 - Napájecí kabel

3.2. Příprava k provozu

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím odmontujte všechny součásti a umyjte je i celé zařízení.

SVORKA VYROVNÁVAČE POTENCIÁLU

Na zadní straně zařízení je svorka vyrovnávače potenciálu [12], kterou je třeba před použitím zařízení správně připojit k systému vyrovnání potenciálů. Tuto operaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář.

3.3. Práce se zařízením

- 1) Připojte zařízení k napájení.
- 2) Naplňte nádržku na vodu (4) vodou asi do $\frac{3}{4}$ její výšky.
- 3) Spusťte zařízení přepnutím hlavního vypínače (6) do polohy „ON“.
- 4) Otáčením knoflíku (5) zvolte požadovanou teplotu. Topné těleso začne ohřívat skleněný válec.
- 5) Nastavte vypínač ohřevu jehlic (8) do polohy "ON". Jehlice na rohlíky (10) se začnou zahřívat.
- 6) Před použitím je třeba jehlice na rohlíky pořádně nahřát. Jakmile je dosaženo požadované teploty, oranžová kontrolka (7) zhasne a topné těleso přestane hřát.
- 7) Jakmile teplota zařízení opět poklesne, zařízení se automaticky znovu začne zahřívat.
- 8) Po ukončení práce se zařízením:
 - a) otočte knoflík termostatu (5) do polohy "OFF",
 - b) vypněte ohřev jehlic tlačítkem (8),
 - c) vypněte zařízení pomocí tlačítka (6).

UPOZORNĚNÍ: Před vypnutím zařízení pomocí hlavního vypínače (6) se doporučuje nastavit ostatní ovládací prvky do polohy „OFF“ podle pořadí uvedené v návodu.

- 9) Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte jej od napájení.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

- V některých případech může ze zařízení při prvním použití unikat kouř z topných prvků. Je to zcela běžný jev. Postarejte se pouze o dostatečné větrání.
- Pravidelně kontrolujte hladinu vody v nádrži (4). Nikdy nepoužívejte zařízení bez vody v nádrži!
- Rohlíky na jehlice umísťujte teprve po tom, co budou jehlice dobře rozezhřáté.

RESET

V případě přehřátí se zařízení automaticky vypne. V takovém případě zařízení vypněte a počkejte, až vychladne, poté stiskněte tlačítko RESET [11], aby bylo možné zařízení znovu zapnout.

3.4. Čištění a údržba

-
- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
 - b) Po vychladnutí zařízení vyjměte nádržku na vodu, vyprázdněte ji a vyčistěte. Tato činnost by měla být provedena po každém použití, aby bylo zařízení neustále udržováno v hygienicky dokonalém stavu.
 - a) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
 - b) Na čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čištění ploch určených pro styk s potravinami.
 - c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
 - d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
 - e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
 - f) Dávejte pozor, aby větracími otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
 - g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
 - h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
 - i) K čištění používejte měkký hadřík.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebovaných zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Regulátor teploty je zapnutý, nesvítí oranžová kontrolka indikující připojení k elektrické síti, zařízení nezahřívá.	Prvek napájení je poškozen.	Kontaktujte servis zákazníka.
Regulátor teploty je zapnutý, nesvítí oranžová kontrolka	Kontrolka je poškozena.	

indikující připojení k elektrické síti, ale zařízení zahřívá		
Regulátor teploty je zapnutý, svítí oranžová kontrolka indikující připojení k elektrické síti, ale zařízení nezahřívá.	Topné těleso je poškozeno.	

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom du produit	CHAUFFE-SAUCISSE À HOT-DOG		
Modèle	RCPHW 650	RCPHW 550	RCPHW 450
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [W]	550	500	450
Plage de température [°C]	37-100	37-100	37-100
Dimensions du réservoir [mm]	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240
Dimensions du panier [mm]	Ø170 x 200	Ø170 x 200	Ø170 x 200
Capacité du réservoir d'eau [l]	0,7	0,7	0,7
Nombre de plots pour les petits pains [pièces]	4	2	0
Classe de protection IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	520x300x420	400x300x420	320x300x400
Poids [kg]	7,7	6,4	5,5

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	Borne d'égalisation de potentiel



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi fait référence à la CHAUFFE-SAUCISSE À HOT-DOG.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
- c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrisation.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
- g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
- h) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

-
- c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
 - d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
 - e) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
 - f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
 - g) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
 - h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
 - i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
 - j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
 - k) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
 - l) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
 - m) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- d) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.

-
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- d) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- g) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- h) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
- i) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- l) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- m) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
- n) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
- o) ATTENTION ! Pendant le fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes en provoquant un risque de brûlure ! Ne les touchez pas à mains nues !
- p) Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le réservoir ne contient pas d'eau.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

L'appareil est destiné uniquement à faire chauffer des saucisses et des petits pains pour hot-dogs. La machine à hotdog ne peut pas être utilisée pour :

- faire réchauffer d'autres produits alimentaires ;
- faire réchauffer des liquides contenant du sucre, des édulcorants, des acides, des alcalis ou de l'alcool ;
- faire réchauffer ou chauffer de liquides et/ou de matières inflammables, nocives, volatiles ou similaires.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil

RCPHW 450

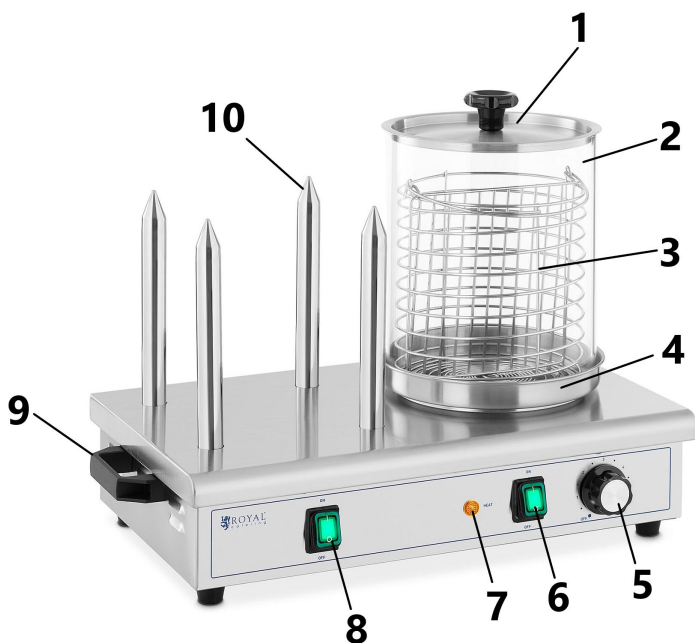


RCPHW 550



RCPHW 650

Vue de face



Vue arrière



- 1 - Couvercle
- 2 - Cylindre en verre
- 3 - Panier à saucisses
- 4 - Réservoir d'eau
- 5 - Sélecteur de réglage de la température
- 6 - Interrupteur ON/ OFF
- 7 - Témoin de chauffage

-
- 8 - Interrupteur ON/OFF de chauffage des plots pour les petits pains (non disponible pour le modèle RCPHW 450)
 - 9 - Poignée
 - 10 - Plots pour les petits pains (non disponible pour le modèle RCPHW 450)
 - 11 - Bouton RESET
 - 12 - Borne d'égalisation de potentiel
 - 13 - Câble d'alimentation

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, démontez tous les composants et lavez-les ainsi que l'ensemble de l'appareil.

BORNE D'ÉGALISATION DE POTENTIEL

Une borne d'égalisation de potentiel [12] qui se trouve à l'arrière de l'appareil doit être correctement connectée au système de liaison équipotentielle avant d'utiliser l'appareil. Cette opération doit être effectuée par un électricien qualifié.

3.3. Utilisation de l'appareil

- 1) Branchez l'appareil sur une prise courant.
- 2) Remplissez le réservoir d'eau (4) à environ $\frac{3}{4}$ de sa hauteur.
- 3) Mettez l'appareil en marche en plaçant l'interrupteur d'alimentation (6) en position « ON ».
- 4) Sélectionnez la température de consigne en tournant le bouton (5). L'élément chauffant se met à chauffer le cylindre de verre.
- 5) Placez l'interrupteur de chauffage des plots pour les petits pains (8) en position « ON ». Les plots pour les petits pains (10) chauffent.
- 6) Bien réchauffez les plots pour les petits pains avant l'utilisation. Aussitôt la température de consigne atteinte, le témoin orange (7) s'éteint et l'élément chauffant cesse de chauffer.

-
- 7) Si la température de l'appareil baisse à nouveau, l'appareil se remet automatiquement à chauffer.
 - 8) Une fois que vous avez fini d'utiliser l'appareil :
 - a) faites tourner le bouton du thermostat (5) en position « OFF ».
 - b) faites arrêter le chauffage des plots avec le bouton (8),
 - c) éteignez l'appareil à l'aide du bouton [6].

NOTA : Avant d'éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur principal (6), il est recommandé de mettre les autres commandes en position « OFF » en suivant l'ordre indiqué dans le manuel d'utilisation.

- 9) Débranchez l'appareil de l'alimentation quand il n'est pas utilisé.

MODE D'EMPLOI

- Dans quelques cas, une fumée provenant des éléments chauffants peut se dégager de l'intérieur de l'appareil lors de la première utilisation. Ce phénomène est parfaitement normal. Il convient uniquement d'assurer une ventilation adéquate.
- Contrôlez régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir (4). Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le réservoir ne contient pas d'eau !
- Ne placez pas les petits pains sur les plots que lorsque les plots sont bien chauds.

RÉINITIALISATION (RESET)

En cas de surchauffe, l'appareil s'éteint automatiquement. En ce cas, éteignez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi, puis appuyez sur le bouton RESET [11] pour remettre l'appareil en marche.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Une fois la machine refroidie, retirez le réservoir d'eau, videz-le et nettoyez-le. Cette opération doit être effectuée après chaque utilisation afin de maintenir la machine dans une condition hygiénique optimale à tout moment.
- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- i) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Le thermostat est allumé, le témoin orange de la connexion au réseau n'est pas allumé, l'appareil ne chauffe pas.	Un élément du système d'alimentation est défectueux.	Contactez le service client.
Le thermostat est allumé, le témoin lumineux orange du raccordement au réseau n'est pas allumé, mais l'appareil chauffe	Le témoin lumineux est défectueux.	
Le thermostat est allumé, le témoin lumineux orange du raccordement au réseau est allumé, mais l'appareil ne chauffe pas.	Un élément chauffant est défectueux.	

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	MACCHINA SCALDA HOT DOG		
Modello	RCPHW 650	RCPHW 550	RCPHW 450
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potenza nominale [W]	550	500	450
Intervallo di temperatura [°C]	37-100	37-100	37-100
Dimensioni del serbatoio [mm]	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240
Dimensioni del cestello [mm]	Ø170 x 200	Ø170 x 200	Ø170 x 200
Capacità del serbatoio dell'acqua [l]	0,7	0,7	0,7
Numero di spiedi per panini [pz]	4	2	0
Classe di protezione IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	520x300x420	400x300x420	320x300x400
Peso [kg]	7,7	6,4	5,5

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Morsetto equipotenziale



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al MACCHINA SCALDA HOT DOG.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
- h) Non utilizzare l'apparecchio in locali con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!

2.2. Sicurezza nei luoghi di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- d) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- e) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.

-
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere il dispositivo sotto tensione.
 - g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
 - h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
 - i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
 - j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
 - k) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - l) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
 - m) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricorda! i bambini e gli altri astanti devono essere protetti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che compromettono sostanzialmente la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- c) Bisogna fare attenzione e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- d) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- e) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

-
- a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
 - b) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
 - c) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
 - d) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
 - e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
 - f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
 - g) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
 - h) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
 - i) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
 - j) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - k) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
 - l) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
 - m) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
 - n) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
 - o) **ATTENZIONE!** Durante il funzionamento, alcune parti del dispositivo possono diventare molto calde - c'è il rischio di scottature! Non toccare questi componenti con mani nude!
 - p) Non mettere mai in funzione il dispositivo senza acqua nel serbatoio.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

Il dispositivo è destinato esclusivamente al riscaldamento di salsicce e panini per hot dog. Il cuoci hot-dog non deve essere usato per:

- il riscaldamento di altri alimenti;
- il riscaldamento di liquidi contenenti zucchero, dolcificanti, acidi, alcali o alcol;
- il riscaldamento di liquidi e/o materiali infiammabili, nocivi, volatili o simili.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo

RCPHW 450

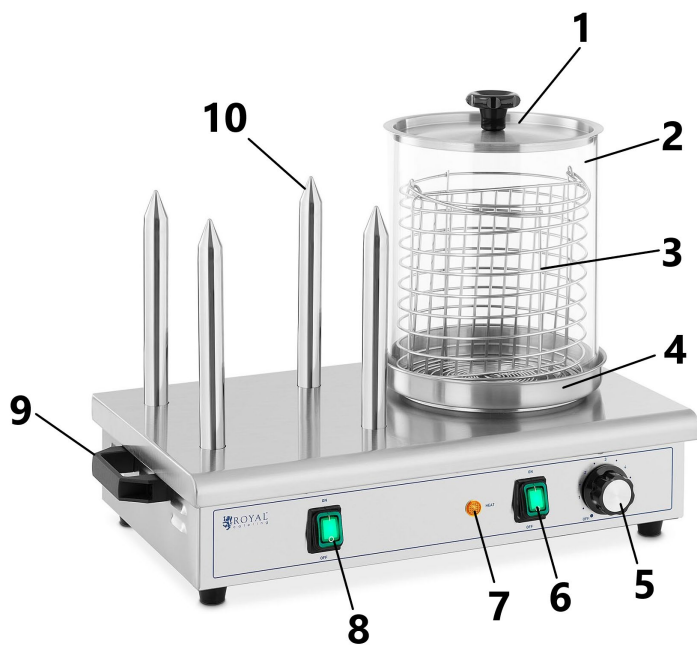


RCPHW 550



RCPHW 650

Vista frontale



Vista posteriore



- 1 - Coperchio
- 2 - Cilindro di vetro
- 3 - Cestello per le salsicce
- 4 - Serbatoio d'acqua
- 5 - Manopola di controllo della temperatura
- 6 - Interruttore generale ON/OFF
- 7 - Spia di riscaldamento
- 8 - Interruttore ON/OFF per il riscaldamento degli spiedi per panini (non disponibile per il modello RCPHW 450)
- 9 - Maniglia
- 10 - Spiedi per panini (non disponibili per il modello RCPHW 450)
- 11 - Pulsante RESET
- 12 - Morsetto equipotenziale
- 13 - Cavo di alimentazione

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. L'apparecchio deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli, ma anche l'intero apparecchio.

TERMINALE DI COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE

C'è un terminale di collegamento equipotenziale [12] sul retro del dispositivo, che deve essere collegato correttamente al sistema di collegamento equipotenziale prima di usare il dispositivo. Questa operazione deve essere effettuata da un elettricista qualificato.

3.3. Lavoro con l'apparecchio

- 1) Collegare il dispositivo alla corrente.
- 2) Riempire il serbatoio (4) fino a circa $\frac{3}{4}$ della sua altezza con acqua.
- 3) Avviare il dispositivo portando l'interruttore generale (6) in posizione "ON".
- 4) Selezionare la temperatura desiderata girando la manopola (5). L'elemento riscaldante inizierà a riscaldare il cilindro di vetro.
- 5) Impostare l'interruttore di riscaldamento dello spiedo per panini (8) sulla posizione "ON". Gli spiedi per panini (10) cominceranno a scaldarsi.
- 6) Gli spiedi devono essere riscaldati bene prima dell'uso. Non appena viene raggiunta la temperatura desiderata, il LED arancione (7) si spegne e l'elemento riscaldante smette di riscaldare.
- 7) Non appena la temperatura del dispositivo scende di nuovo, il dispositivo ricomincia automaticamente a riscaldare.
- 8) Dopo aver finito di lavorare con il dispositivo:
 - a) girare la manopola del termostato (5) sulla posizione "OFF",
 - b) spegnere il riscaldamento degli spiedi con il pulsante (8),
 - c) spegnere il dispositivo con il pulsante (6).

ATTENZIONE: Si raccomanda di mettere gli altri comandi su "OFF" prima di spegnere il dispositivo con l'interruttore generale (6), nell'ordine indicato nelle istruzioni d'uso.

- 9) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione quando non è in uso.

ISTRUZIONI PER L'USO

- In alcuni casi, il fumo può fuoriuscire dagli elementi riscaldanti dall'interno dell'apparecchio durante l'uso iniziale. Questo è un fenomeno perfettamente normale. Tutto quello che bisogna fare è assicurare un'adeguata ventilazione.
- Controllare regolarmente il livello dell'acqua nel serbatoio (4). Non mettere mai in funzione il dispositivo senza acqua nel serbatoio!
- Mettere i panini sugli spiedi solo quando gli spiedi sono ben riscaldati.

RESET

Se si verifica un surriscaldamento, il dispositivo si spegne automaticamente. In questo caso, spegnere il dispositivo e attendere che si sia raffreddato, quindi premere il tasto RESET [11] per consentire la riaccensione del dispositivo.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
- b) Una volta che il dispositivo si è raffreddato, estrarre il serbatoio dell'acqua, svuotarlo e pulirlo. Questo dovrebbe essere fatto dopo ogni uso per mantenere il dispositivo in una condizione igienica impeccabile in ogni momento.
- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- b) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Pulire con un panno non abrasivo.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata. L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Azione
----------	-----------------	--------

Il regolatore di temperatura è acceso, la spia arancione del collegamento alla rete non è accesa, il dispositivo non si riscalda.	Il componente di alimentazione è difettoso.	Contattare il servizio clienti.
Il regolatore di temperatura è acceso, la spia gialla che indica il collegamento alla rete non è accesa, ma il dispositivo si riscalda	La spia è difettosa.	
Il regolatore di temperatura è acceso, la spia arancione è accesa per indicare che il dispositivo è collegato alla rete, ma il dispositivo non si riscalda.	L'elemento riscaldante è difettoso.	

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Denominación del producto	MÁQUINA A VAPOR PARA PERRITOS CALIENTES		
Modelo	RCPHW 650	RCPHW 550	RCPHW 450
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [W]	550	500	450
Rango de temperatura [°C]	37-100	37-100	37-100
Dimensiones del depósito [mm]	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240
Dimensiones de la cesta [mm]	Ø170 x 200	Ø170 x 200	Ø170 x 200
Capacidad del tanque de agua [l]	0,7	0,7	0,7
Número de pinchos para panes [und.]	4	2	0
Grado de protección IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	520x300x420	400x300x420	320x300x400
Peso [kg]	7,7	6,4	5,5

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡Atención! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Terminal de conexión equipotencial



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende la MÁQUINA A VAPOR PARA PERRITOS CALIENTES.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
- g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
- h) ¡No utilizar la herramienta en interiores con mucha humedad / cerca de las aguas abiertas!

2.2. Seguridad en el área de trabajo

- a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables.

-
- c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
 - d) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
 - e) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
 - f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
 - g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
 - h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
 - i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
 - j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
 - m) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.



¡Recordatorio! proteger los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- b) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
- c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con el equipo. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.

-
- d) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
 - e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del equipo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- g) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
- h) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
- i) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- j) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- l) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- m) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- n) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
- o) ¡ADVERTENCIA! Durante el uso, varias partes del equipo pueden tener temperaturas elevadas, ¡riesgo de quemaduras! ¡No tocar estas partes con las manos desnudas!

p) Nunca debe utilizarse el equipo sin agua en el depósito.



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso

El equipo está diseñado únicamente para calentar las salchichas y panes para perritos-calientes. La máquina de perritos calientes no debe utilizarse para:

- calentar otros productos alimenticios;
- calentar líquidos que contengan azúcar, edulcorantes, ácidos, álcalis o alcohol;
- recalentar y calentar líquidos y/o materiales inflamables, nocivos para la salud, volátiles o similares;

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del dispositivo

RCPHW 450

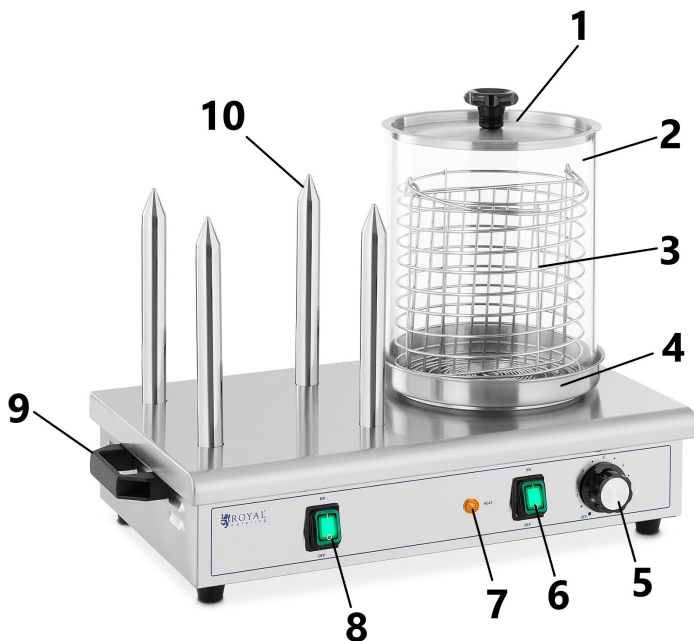


RCPHW 550



RCPHW 650

Vista frontal



Corte transversal por plano de referencia Dimensiones en milímetros



- 1 - Tapa
- 2 - Cilindro de vidrio
- 3 - Cesta para salchichas
- 4 - Depósito de agua
- 5 - Regulador de temperatura
- 6 - Interruptor principal ON/OFF
- 7 - Testigo de control de calentamiento

-
- 8 - Interruptor de calentamiento ON/OFF de pinchos para panes (no disponible en el modelo RCPHW 450)
 - 9 - Agarradero
 - 10 - Pinchos para panes (no disponible en el modelo RCPHW 450)
 - 11 - Botón RESET
 - 12 - Terminal de conexión equipotencial
 - 13 - Cable de alimentación

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso, desmonte todos los componentes y lávelos, así como todo el equipo.

TERMINAL DE CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL

En la parte trasera del equipo se encuentra el terminal de conexión equipotencial [12] que se debe conectar de forma correcta al sistema de conexiones equipotenciales antes de usar el equipo. Esta operación debe realizarse por un electricista cualificado.

3.3. Trabajo con el equipo

- 1) Conecte el equipo a una toma de corriente.
- 2) El depósito de agua (4) debe llenarse con agua hasta aprox. $\frac{3}{4}$ de su altura.
- 3) Enciende el equipo poniendo el interruptor principal (6) en la posición „ON”.
- 4) Seleccione la temperatura deseada girando el regulador (5). El elemento de calentamiento comenzará a calentar el cilindro de vidrio.
- 5) El interruptor de calentamiento de los pinchos para panes (8) poner en la posición „ON”. Los pinchos para panes (10) empezarán a calentarse.
- 6) Antes del uso se debe calentar debidamente los pinchos para panes. Tan pronto como se alcance la temperatura óptima, el diodo naranja (7) se apagará, y el elemento de calentamiento dejará de calentar.

-
- 7) Tan pronto como la temperatura del equipo baje de nuevo, el equipo automáticamente volverá a calentar.
 - 8) Una vez terminado el trabajo con el equipo:
 - a) girar el regulador de termostato (5) a la posición „OFF”,
 - b) apagar el calentamiento de los pinchos usando el botón (8),
 - c) apagar el equipo con el botón (6).

NOTA: Se recomienda que antes de apagar el equipo con el interruptor principal (6) poner los demás elementos de control en la posición „OFF” siguiendo el orden que se muestra en las instrucciones.

- 9) Desconecte el equipo a la alimentación, cuando no está en uso.

INSTRUCCIONES DE USO

- En determinados casos durante el primer uso, del interior del equipo puede venir humo de los elementos calentadores. Es completamente normal. Solo debe asegurarse una ventilación adecuada.
- comprobar regularmente el nivel del agua en el depósito (4). ¡Nunca debe utilizarse el equipo sin agua en el depósito!
- Colocar los panes en los pinchos solo cuando los pinchos estén bien calientes.

REINICIO

En caso de sobrecalentamiento el equipo se apagará automáticamente. En este caso se debe apagar el equipo y esperar hasta que se enfríe, a continuación pulsar el botón RESET [11] para permitir volver a encenderlo.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
- b) Después de enfriar el equipo se debe retirar el depósito de agua, vaciarlo y limpiarlo. Se debe realizar esta operación después de cada uso para mantener el equipo en perfecto estado higiénico durante todo el tiempo.
- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
- c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.

- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- i) Limpiar con un paño suave.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados. La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Medida
Regulador de temperatura está encendido, el testigo de control de la conexión a la red no se ilumina, el equipo no calienta.	Elemento de alimentación está dañado.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
Regulador de temperatura está encendido, el testigo de control de la conexión a la red no se ilumina, pero el equipo calienta.	Testigo de control está dañado.	
Regulador de temperatura está encendido, el testigo de control de la conexión a la red se ilumina, pero el equipo no calienta.	Elemento calefactor está dañado.	

Műszaki adatok

Paraméter értéke:	Paraméter értéke:		
Termék neve	VIRSLIMELEGÍTŐ		
Modell	RCPHW 650	RCPHW 550	RCPHW 450
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Névleges teljesítmény [W]	550	500	450
Hőmérséklet-tartomány [°C]	37-100	37-100	37-100
A tartály méretei [mm]	200 x 240	200 x 240	200 x 240
A kosár méretei [mm]	Ø170 x 200	Ø170 x 200	Ø170 x 200
Víztartály úrtartalma [ml]	0,7	0,7	0,7
Kifliárszak száma [db.]	4	2	0
Védelmi osztály IP	IPX3	IPX3	IPX3
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	520x300x420	400x300x420	320x300x400
Súly [kg]	7,7	6,4	5,5

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Kiegyenlítő bilincs



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a VIRSLIMELEGÍTŐ-re vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni.
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- h) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
- c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- d) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- e) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.

-
- f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO₂). tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
 - g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
 - h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
 - i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
 - j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
 - k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
 - l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
 - m) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.



Ne feledje! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
- c) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- d) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- e) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

-
- a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
 - b) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
 - c) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alagságokon, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
 - d) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
 - e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
 - f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
 - g) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
 - h) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
 - i) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
 - j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
 - k) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
 - l) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - m) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - n) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
 - o) **VIGYÁZAT!** A készülék egyes részei üzemelés közben nagyon felforrósodhatnak - égési sérülés veszélye áll fenn! Ne érintse meg ezeket a részeket puszta kézzel!
 - p) Soha ne használja a készüléket úgy, hogy a tartályban nincs víz.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A készülék kizárólag kolbász és virsli melegítésére szolgál. A hotdogmelegítő nem használható:

- egyéb élelmiszertermékek melegítése;
- cukrot, édesítőszert, savakat, lúgokat vagy alkoholt tartalmazó folyadékok melegítésére;
- gyúlékony, káros, illékony vagy hasonló folyadékok és/vagy anyagok felmelegítése és felforralására.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása

RCPHW 450

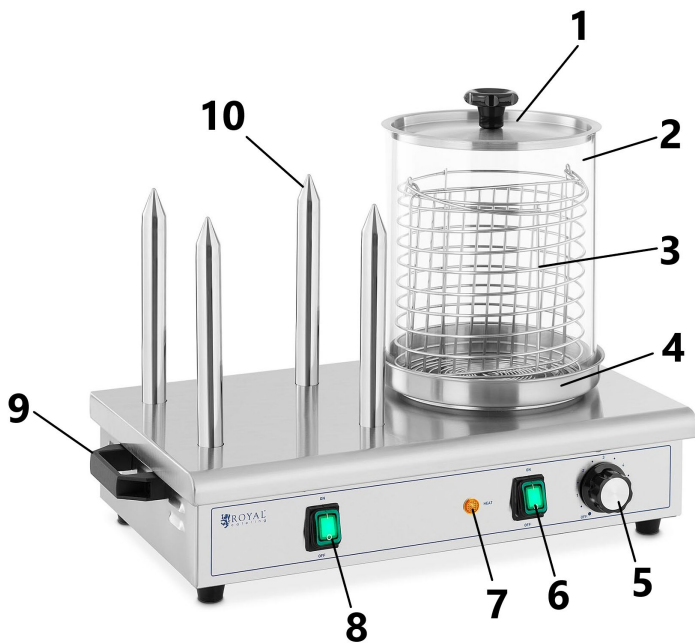


RCPHW 550



RCPHW 650

Előlnézet



Hátsó nézet



- 1 - Fedő
- 2 - Üveghenger
- 3 - Kolbázkosár
- 4 - Víztartály
- 5 - Hőmérséklet-szabályozó gomb
- 6 - ON/OFF főkapcsoló
- 7 - Melegítésjelző lámpa
- 8 - A kifliyársak melegítésének ON/OFF gombja (RCPHW 450 modell esetén nem elérhető)
- 9 - Fogantyú
- 10 - Kifliyársak (RCPHW 450 modell esetén nem elérhető)
- 11 - RESET-gomb
- 12 - Kiegyenlítő bilincs
- 13 - Tápkábel

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt szerelje ki az összes elemet és mossa le őket, valamint mossa le az egész készüléket.

KIEGYENLÍTŐ BILINCS

A készülék hátulján található egy potenciálkiegyenlítő bilincs [12], amelyet javasolt a készülék használata előtt potenciálkiegyenlítő rendszerhez csatlakoztatni. Ezt a műveletet szakképzett villanszerelőnek kell elvégeznie.

3.3. A készülék használata

- 1) Csatlakoztassa a készüléket hálózati aljzathoz.
- 2) Töltse fel a víztartályt (4) vízzel a magasságának kb. $\frac{3}{4}$ -éig.
- 3) Indítsa el a készüléket a főkapcsoló (6) „ON” állásba állításával.
- 4) Válassza ki a kívánt hőmérsékletet a (5) gomb elforgatásával. A fűtőelem elkezd felmelegíteni az üveghengert.
- 5) Állítsa a kifli nyársak fűtéskapcsolóját (8) „ON” állásba. A kifli nyársak (10) elkezdnek felmelegedni.
- 6) Használat előtt a kifli nyársakat megfelelően fel kell melegíteni. Amint elérték a kívánt hőmérsékletet, a narancssárga LED (7) kialszik, és a fűtőelem leáll.
- 7) Amint a készülék hőmérséklete ismét lecsökken, a készülék automatikusan újra felmelegszik.
- 8) A készülékkel végzett munka befejezése után:
 - a) fordítsa a termosztát gombját (5) „OFF” állásba,
 - b) kapcsolja ki a nyársak fűtését a (8) gombbal,
 - c) kapcsolja be a berendezést a (6) gombbal.

FIGYELEM: Mielőtt a készüléket a főkapcsolóval (6) kikapcsolná, ajánlatos a többi vezérlőelemet „OFF” állásba kapcsolni, a kézikönyvben bemutatott sorrendnek megfelelően.

- 9) Csatlakoztassa le a készüléket az áramellátásról, ha nem használja.

TANÁCSOK A GÉP HASZNÁLATÁHOZ

- Bizonyos esetekben az első használat során füst szabadulhat fel a fűtőelemekből. Ez teljesen normális. Csak a megfelelő szellőzést kell biztosítani.
- Rendszeresen ellenőrizze a vízszintet a tartályban (4). Soha ne használja a készüléket úgy, hogy a tartályban nincs víz!
- Csak akkor helyezze a kifliket a nyársra, ha a nyársak már jól felmelegedtek.

REZETELES

Túlmelegedés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Ebben az esetben kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg lehűl, majd nyomja meg a RESET gombot [11] a készülék újraindításához.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- b) Miután a készülék lehűlt, vegye ki a víztartályt, ürítse ki és tisztítsa meg. Ezt a műveletet minden használat után végre kell hajtani annak érdekében, hogy a készülék mindig higiéniailag tökéletes állapotban maradjon.
- a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- b) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószeret szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- i) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Működés
A hőmérséklet-szabályozó be van kapcsolva, a narancssárga jelzőfény nem világít, jelezve a	A tápegység megsérült.	Kérjük, forduljon a szervizhez.

hálózati csatlakozást, a készülék nem melegszik fel.		
A hőmérséklet-szabályozó be van kapcsolva, a narancssárga jelzőfény nem világít, azaz nem jelzi a hálózati csatlakozást, de a készülék mégis melegszik.	A jelzőlámpa elromlott.	
A hőfokszabályzó be van kapcsolva, világít a narancssárga jelzőfény, ami hálózati csatlakozást mutatja, de a készülék mégsem melegszik.	A fűtőelem sérült.	

Tekniske data

Parameter værdi	Parameter værdi		
Produktnavn	PØLSEVARMER		
Model	RCPHW 650	RCPHW 550	RCPHW 450
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominel effekt [W]	550	500	450
Temperaturområde [°C]	37-100	37-100	37-100
Beholdermål [mm]	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240	Ø 200 x 240
Kurvsmål [mm]	Ø170 x 200	Ø170 x 200	Ø170 x 200
Vandtank kapacitet [l]	0,7	0,7	0,7
Antal spyd til boller [stk.]	4	2	0
IP -kapslingsklasse	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	520x300x420	400x300x420	320x300x400
Vægt [kg]	7,7	6,4	5,5

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Potentialudligningsklemme



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til PØLSEVARMER.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
- g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- h) Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
- c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- e) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- f) I tilfælde af brand eller brand må du kun bruge pulver- eller kuldioxidslukkere (CO₂).

-
- g) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
 - h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
 - i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
 - j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
 - l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
 - m) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.



Husk! beskyt børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- d) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.

-
- b) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
 - c) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
 - d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
 - e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
 - f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - g) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
 - h) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
 - i) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
 - j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - m) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - n) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
 - o) OBS! Nogle dele af apparatet bliver meget varme under drift - risiko for forbrændinger! Rør ikke ved disse dele med bare hænder!
 - p) Brug aldrig apparatet uden vand i tanken.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsregler

Apparatet er kun beregnet til opvarmning af pølser og pølsebrød. Pølsevarmeren må ikke bruges til:

-
- opvarmning af andre fødevarer;
 - opvarmningsvæsker indeholdende sukker, sødemiddel, syrer, alkalier eller alkohol;
 - opvarmning og opvarmning af brændbare, skadelige, flygtige eller lignende væsker og/eller materialer.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet

RCPHW 450

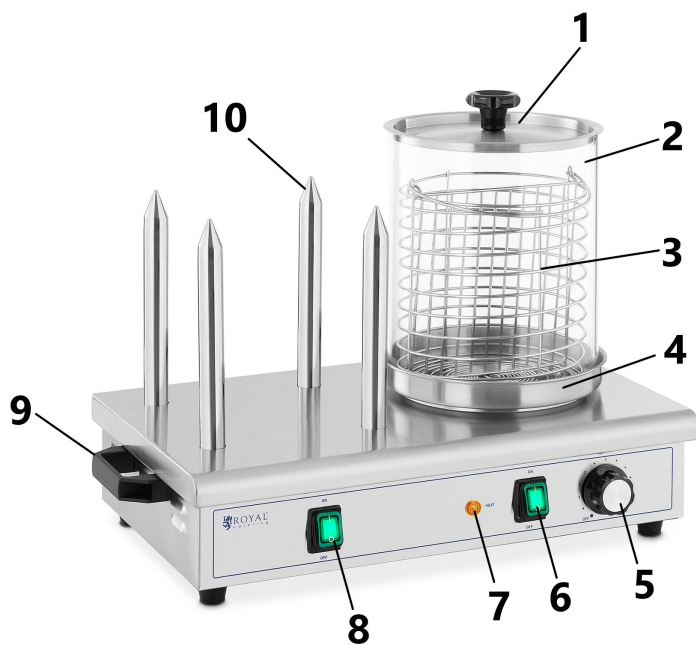


RCPHW 550



RCPHW 650

Udsigt forfra



Udsigt bagfra



- 1 - Dæksel
- 2 - Glascylinder
- 3 - Pølsekurv
- 4 - Vandbeholder
- 5 - Temperaturregulator
- 6 - Hovedafbryder ON/OFF
- 7 - Varmekontrollampe
- 8 - ON/OFF-knap til opvarmning af spydene til bollerne (ikke tilgængelig i RCPHW 450-modellen)
- 9 - Håndtag
- 10 - Bollespyd (ikke tilgængelig på RCPHW 450)
- 11 - RESET -knap
- 12 - Potentialudligningsklemme
- 13 - Strømkabel

3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Apparatet og dets elementer skal skilles ad og vaskes.

POTENTIALUDLIGNINGSKLEMME

Der er en potentialudligningsterminal [12] på bagsiden af apparatet, som skal være korrekt tilsluttet til udligningssystemet, før enheden tages i brug. Denne operation skal udføres af en kvalificeret elektriker.

3.3. Arbejde med apparatet

- 1) Tilslut apparatet til stikkontakten.
- 2) Fyld vandbeholderen (4) med vand op til cirka $\frac{3}{4}$ af dens højde.
- 3) Tænd for apparatet ved at dreje afbryderen til "I"-position:
- 4) Vælg den ønskede temperatur ved at dreje på knappen (5). Varmeelementet vil begynde at opvarme glascylindere.
- 5) Sæt kontakten til opvarmning af bollespydene (8) til "ON"-position. Spydene til bollerne (10) begynder at blive varme.
- 6) Spyddene til bollerne skal være ordentligt varmet op. Så snart den ønskede temperatur er nået, slukkes den orange LED (7), og varmelegemet stopper med at opvarme.
- 7) Så snart apparatets temperatur falder igen, begynder apparatet automatisk at varme op igen.
- 8) Efter at have afsluttet arbejdet med enheden:
 - a) drej termostatknapen (5) til "OFF"-position,
 - b) sluk for opvarmningen af spyddene med knappen (8),
 - c) tænd apparatet med knappen (6).

OBS: Før du slukker for apparatet med hovedafbryderen (6), anbefales det, at de resterende kontrolelementer indstilles til "OFF", i henhold til rækkefølgen i betjeningsvejledningen.

- 9) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det ikke er i brug.

BRUGSANVISNINGER

- I nogle tilfælde, når det bruges første gang, kan der frigives røg fra varmeelementerne inde i apparatet. Dette er helt normalt. Kun tilstrækkelig ventilation bør sikres.
- Kontroller jævnligt vandstanden i tanken (4). Brug aldrig enheden uden vand i tanken!
- Læg ikke bollerne på spyddene, før spyddene er godt varmet op.

RESET

I tilfælde af overophedning slukker enheden automatisk. I et sådant tilfælde skal du slukke for enheden og vente, indtil den er afkølet, og derefter trykke på RESET-knappen [11] for at aktivere enheden til at blive tændt igen.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
- b) Når apparatet er kølet af, skal du fjerne vandbeholderen, tømme den og rengøre den. Denne operation bør udføres efter hver brug for til enhver tid at holde enheden i en hygiejnisk perfekt stand.
- a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- b) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
- c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Brug en blød klud til rengøring.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Virkning
Temperaturregulatoren er tændt, den orange indikatorlampe er slukket, hvilket indikerer tilslutning til lysnettet, enheden opvarmes ikke.	Strømelementet er beskadiget.	Kontakt venligst kundeservice.

Temperaturregulatoren er tændt, den orange indikator er slukket, hvilket betyder tilslutning til lysnettet, men enheden varmer op	Kontrollampen er i stykker.	
Temperaturregulatoren er tændt, den orange indikator er slukket, hvilket betyder tilslutning til lysnettet, men enheden varmer ikke op.	Varmeelementet er beskadiget.	

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES

ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com